



**POLITECHNIKA
GDAŃSKA**

WYDZIAŁ ELEKTROTECHNIKI
I AUTOMATYKI



Nr postępowania: **ZP/260/014/U/20**

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA
(SIWZ)**

dotycząca postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej kwot określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 *Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych* (tekst jednolity Dz. U. z 2019 r., poz. 1843 z późniejszymi zmianami) na:

**„Sukcesywne wykonywanie pisemnych korekt oraz tłumaczeń językowych tekstów
artykułów technicznych dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki
Politechniki Gdańskiej”**

ZATWIERDZAM

***dr hab. inż. Mirosław Wołoszyn, prof. uczelni
Dziekan
Wydziału Elektrotechniki i Automatyki
Politechniki Gdańskiej***

Gdańsk, listopad 2020 r.

Spis treści

I.	NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO	3
II.	TRYB POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO	3
III.	OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA.....	3
IV.	TERMIN I MIEJSCE WYKONANIA ZAMÓWIENIA	5
V.	WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO ORAZ PODSTAWY WYKLUCZENIA	5
VI.	WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCÓW W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIENIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA	7
VII.	SPOSÓB POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCĄ ORAZ FORMA PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW.....	12
VIII.	TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ	13
IX.	WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM	13
X.	OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT.....	13
XI.	TERMIN, MIEJSCE SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT	18
XII.	SPOSÓB OBLICZANIA CENY	19
XIII.	KRYTERIA OCENY OFERT.....	20
XIV.	ZABEZPIECZENIE NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY	21
XV.	ŚRODKI OCHRONY PRAWNEJ.....	21
XVI.	PODWYKONAWSTWO.....	23
XVII.	KLAUZULA INFORMACYJNA	23
XVIII.	INFORMACJE DODATKOWE	26
XIX.	WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW	28

I. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO

Zamawiający: Politechnika Gdańska
Adres: ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk
NIP: 584-020-35-93
REGON: 000001620
Strona internetowa: www.pg.edu.pl
Postępowanie jest prowadzone przez: Wydział Elektrotechniki i Automatyki
Telefon/faks: 58 347-14-02/58 347-18-02
Adres e-mail: zamowienia.weia@pg.edu.pl
Godziny pracy: 8:00-15:30

II. TRYB POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

1. Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na dostawę o wartości zamówienia poniżej kwot określonych w rozporządzeniu wydanym na podstawie art. 11 ust. 8 *Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych* (tekst jednolity Dz. U. z 2019 r., poz. 1843 z późniejszymi zmianami), jest prowadzone na podstawie art. 10 ust. 1 oraz art. 39-46 ustawy, zwanej dalej *ustawą Prawo zamówień publicznych* w trybie **przetargu nieograniczonego**.
2. Informacja o zamówieniu została zamieszczona na stronie internetowej dostępnej pod adresem: dzp.pg@edu.pl
3. W zakresie nieuregulowanym niniejszą SIWZ, zastosowanie mają przepisy ustawy Pzp oraz akty wykonawcze do ustawy Pzp oraz ustawy z dnia 2 marca 2020 r. *o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych* (Dz. U. z 2020 r. poz. 374 z późn. zm.). Do czynności podejmowanych przez Zamawiającego i Wykonawcę zastosowanie będą miały przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2019 r., poz. 1145 z późn. zm.), jeżeli przepisy ustawy Pzp nie stanowią inaczej.

III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest **sukcesywne wykonywanie korekt tekstu technicznego napisanego w języku angielskim oraz dokonywanie tłumaczeń**, zgodnie ze szczegółowym opisem zawartym w niniejszej SIWZ.
2. Zamówienie obejmuje 2 części, w tym:
 - a) część 1: sukcesywne korekty językowe tekstu napisanego w języku angielskim w maksymalnej ilości do 500 stron,
 - b) część 2: sukcesywne tłumaczenia tekstu na język angielski w maksymalnej ilości do 200 stron.
3. Oznaczenie przedmiotu zamówienia za pomocą nazw i kodów ze Wspólnego Słownika Zamówień CPV:

Kod CPV	Opis kodu
79530000-8	Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:

- a) podstawową jednostką obliczeniową dla korekt oraz tłumaczeń jest strona formatu A4, zawierająca 1800 znaków ze spacjami. Przez stronę obliczeniową, a także rozliczeniową, rozumie się ilość znaków ze spacjami odczytanych z właściwości pliku MS Word. Za jednostkę obliczeniową uznaje się również stronę korekty zawierającą minimum 500 znaków z spacjami,
 - b) materiały do korekty oraz tłumaczenia będą przekazywane sukcesywnie w trakcie trwania umowy (w zależności od potrzeb), drogą elektroniczną bądź w formie papierowej lub poprzez osobisty odbiór z siedziby Zamawiającego przez Wykonawcę,
 - c) materiały po korekcie i tłumaczeniu będą dostarczane do siedziby Zamawiającego w formie elektronicznej, bądź na płycie CD lub pocztą elektroniczną (w zależności od wymagań Zamawiającego). Dokumenty powinny być zapisane w formacie oryginalnie dostarczonego pliku korekty lub tekstu do tłumaczenia,
 - d) Wykonawca zobowiązuje się do zachowania układu graficznego oryginału, odtwarzania tabel i wykonywania innych prac edytorskich związanych z zachowaniem szaty graficznej oryginału. Przy formatowaniu Wykonawca powinien wzorować się na tekście oryginalnym, w zakresie zastosowanej kursywy, pogrubionej czcionki itp.,
 - e) przewidywana maksymalna ilość stron tekstu przeznaczonego do korekty to 500 stron, a do tłumaczenia także 200 stron,
 - f) korekty oraz tłumaczenia będą wykonywane w trybie zwykłym, należy przez to rozumieć sprawdzenie poprawności tekstu bądź wykonanie tłumaczenia w ciągu 1dnia roboczego w ilości do 8 stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami). Dzień przyjęcia zlecenia nie jest wliczany,
 - g) Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany ilości stron tekstu przeznaczonego do korekty bądź tłumaczenia maksymalnie do 10%,
 - h) Wykonawca ma prawo do wynagrodzenia za faktyczną liczbę stron, która została przekazana przez Zamawiającego do korekty bądź tłumaczenia.
5. Przeprowadzenie korekty językowej tekstu ma między innymi na celu kontrolę przesłanego tekstu pod względem:
- a) wykończenia techniczno-formalnego,
 - b) poprawności gramatycznej, interpunkcyjnej, ortograficznej i stylistycznej.
6. Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert częściowych na części od 1 do 2 niniejszego postępowania.
7. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę na daną część.
8. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
9. Zamawiający nie dopuszcza możliwości udzielenia zamówień uzupełniających.
10. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert w formie elektronicznej.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zgłoszenia reklamacji.

12. Wymagania stawiane Wykonawcy:

- a) Wykonawca jest odpowiedzialny za jakość i terminowość wykonania usługi oraz zgodność z warunkami zawartymi w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia,
- b) wymagana jest należyta staranność, przy realizacji zobowiązań wynikających z zawartej umowy,
- c) wszelkie ustalenia dotyczące realizacji zamówienia uzgadniane będą przez Zamawiającego z ustanowionym przedstawicielem Wykonawcy,
- d) Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez Wykonawcę podczas wykonywania zamówienia.

IV. TERMIN I MIEJSCE WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Termin wykonania zamówienia: sukcesywnie w ciągu 12 miesięcy od dnia zawarcia umowy lub do wyczerpania kwoty umownej dla każdej z części postępowania.

V. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO ORAZ PODSTAWY WYKLUCZENIA

1. W myśl art. 22 ust. 1 *ustawy Prawo zamówień publicznych* o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:
 - 1.1. nie podlegają wykluczeniu,
 - 1.2. spełniają warunki udziału w postępowaniu, o ile zostały one określone przez Zamawiającego w ogłoszeniu o zamówieniu lub w zaproszeniu do potwierdzenia zainteresowania.
2. Zamawiający określa warunki udziału w postępowaniu, które w szczególności mogą dotyczyć:
 - 2.1. kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów,
Zamawiający nie definiuje szczegółowych warunków udziału w postępowaniu w powyższym zakresie.
 - 2.2. sytuacji finansowej lub/i ekonomicznej,
Zamawiający nie definiuje szczegółowych warunków udziału w postępowaniu w powyższym zakresie.
 - 2.3. zdolności technicznej lub zawodowej,
Zamawiający uzna powyższy warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że:
 - ✓ opublikował w czasopiśmie zagranicznych indeksowanych w **JCR w języku angielskim** minimum **3 artykuły** o objętości łącznej nie mniejszej niż **30 stron formatu A4** oraz wykaże, że:
 - ✓ dysponuje **co najmniej 1 osobą** posiadającą doświadczenie w tłumaczeniu i korekcie artykułów naukowych do czasopism indeksowanych w **JCR** lub w tłumaczeniu książek technicznych, która ma w dorobku autorstwo

anglojęzycznych artykułów indeksowanych w **JCR**, a także posiada **tytuł naukowy doktora lub doktora habilitowanego nauk technicznych**.

3. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawców określonych w art. 24 ust. 1 pkt. 12) – 23) ustawy *Prawo zamówień publicznych*.
4. Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt. 13 i 14 oraz 16-20 ustawy Pzp, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadość uczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu Wykonawcy. Regulacji, o której mowa w zdaniu pierwszym nie stosuje się, jeżeli wobec Wykonawcy, orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienie publiczne oraz Wykonawcy będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.
5. Zamawiający na mocy art. 24 ust. 1 pkt. 23) ustawy wykluczy z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego Wykonawców, którzy należąc do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2020 r. poz. 1076 z późn. zm.) złożyli odrębne oferty, oferty częściowe lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu chyba, że wykażą, iż istniejące między nimi powiązania nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. **Wykonawcy w terminie 3 dni od zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, przekazują Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej.** Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Przepisy art. 26 ust. 3 i 4 ustawy Pzp stosuje się odpowiednio.
6. W celu potwierdzenia spełnienia warunków, o których mowa w rozdziale V ust. 2 pkt. 2.2 i 2.3 SIWZ, w określonych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia lub jego części, Wykonawca może polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych bądź sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów, niezależnie od charakteru łączących go z nim stosunków prawnych.
7. Ponadto Zamawiający wykluczy Wykonawcę:
 - 7.1. w stosunku, do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 Ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. 2019 r. poz. 243 z późn. zm.) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem Wykonawcy,

który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 Ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2019 r. poz. 498 z późn. zm.),

- 7.2. będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za wykroczenie przeciwko prawom pracownika lub wykroczenie przeciwko środowisku, jeżeli za jego popełnienie wymierzono karę aresztu, ograniczenia wolności lub karę grzywny nie niższą niż 3000 złotych,
- 7.3. jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za wykroczenie, o którym mowa w art. 24 ust. 5 pkt. 5) ustawy *Prawo zamówień publicznych*.
8. Zamawiający oceni, czy udostępnione Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja finansowa bądź ekonomiczna, pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13)-22) i art. 24 ust. 5 ustawy Pzp.
9. Zamawiający może wykluczyć Wykonawcę na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia.
10. Ofertę Wykonawcy wykluczonego z postępowania uznaje się za odrzuconą.

VI. WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCÓW W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIENIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA

1. Zamawiający wraz z ofertą żąda od Wykonawcy, w celu wykazania braku podstaw wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 24 ust. 1 pkt. 12) – 23) oraz art. 24 ust. 5 pkt. 1) ustawy *Prawo zamówień publicznych*:
 - 1.1. Oświadczenia o braku podstaw wykluczenia oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu (wzór w *załączniku nr 3 do SIWZ*),
Informacje zawarte w ww. oświadczeniu będą stanowić wstępne potwierdzenie, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu i spełnia warunki udziału w postępowaniu.
 - 1.2. Zamawiający może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać, czy Wykonawca, którego ofertę oceniono, jako najkorzystniejszą, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu (art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp).
 - 1.3. W celu potwierdzenia spełnienia warunku określonego w rozdziale V ust. 2 pkt. 2.3 Wykonawca wraz z ofertą musi załączyć:
 - ✓ wykaz minimum 3 publikacji zamieszczonych w czasopiśmie zagranicznych indeksowanych w JCR, w języku angielskim o objętości nie mniejszej niż 30 stron formatu A4 każdy, wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 5 do SIWZ**,

- ✓ wykaz osób (minimum 1 osoba) posiadających doświadczenie w tłumaczeniu i korekcie artykułów do czasopism naukowych wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 6 do SIWZ**.
2. Ponadto, w ofercie Zamawiający żąda od Wykonawcy złożenia następujących dokumentów, oświadczeń oraz informacji:
- 2.1. wypełnionego formularza ofertowego (*załącznik nr 1* do treści SIWZ). Oferta (formularz ofertowy wraz z załącznikami) musi być podpisana przez umocowanego przedstawiciela lub przedstawicieli Wykonawcy, upoważnionego/upoważnionych do podejmowania zobowiązań w imieniu Wykonawcy, zgodnie z wpisem do reprezentacji w stosownym dokumencie, uprawniającym do występowania w obrocie prawnym lub udzielonym pełnomocnictwem,
- 2.2. formularza cenowego (*załączniki nr 2* do SIWZ),
- 2.3. wykazu publikacji (*załącznik nr 5* do SIWZ),
- 2.4. wykazu osób przewidzianych do realizacji zamówienia (*załącznik nr 6* do SIWZ),
- 2.5. pełnomocnictwa do występowania w imieniu Wykonawcy dla osoby podpisującej ofertę, jeżeli nie wynika to w sposób bezpośredni z przedstawionych dokumentów rejestrowych lub w przypadku, o którym mowa w art. 23 ust. 2 *ustawy Prawo zamówień publicznych*. Wykonawcy, którzy ubiegają się wspólnie o udzielenie zamówienia zobowiązani są załączyć do oferty pełnomocnictwo udzielone przez wszystkich partnerów do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego,
3. W myśl art. 26 ust. 2 *ustawy Prawo zamówień publicznych* Zamawiający, przed udzieleniem zamówienia, wezwie w wyznaczonym, lecz nie krótszym niż 5 dni terminie, Wykonawcę, którego ofertę oceniono najwyżej, do złożenia aktualnych, wymienionych poniżej oświadczeń i dokumentów:
4. W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia Wykonawcy z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego:
- 4.1. odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1) *ustawy Prawo zamówień publicznych*,
- 4.2. oświadczenia Wykonawcy o braku wydania wobec niego prawomocnego wyroku sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne albo – w przypadku wydania takiego wyroku lub decyzji – dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności (*załącznik nr 4b* do SIWZ),
- 4.3. oświadczenia Wykonawcy o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne (*załącznik nr 4b* do SIWZ),

5. Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w punkcie 4 niniejszego paragrafu, zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie Wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania Wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby.
6. W przypadku wątpliwości, co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących tego dokumentu.
7. Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osoby mającej miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, której dotyczy dokument wskazany w §5 pkt 1 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126 z późn. zm.), zwanego w dalszej części SIWZ Rozporządzeniem Ministra Rozwoju, składa dokument, o którym mowa w §7 ust. 1 pkt 1), w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14) i 21) *ustawy Prawo zamówień publicznych*.
8. Jeżeli w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć, nie wydaje się takich dokumentów, zastępuje się go dokumentem zawierającym oświadczenie tej osoby złożonym przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis §7 ust. 2 zdanie pierwsze Rozporządzenia Ministra Rozwoju stosuje się.
9. W przypadku wątpliwości, w odniesieniu do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących tego dokumentu.
10. W celu oceny, czy Wykonawca polegając na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a *ustawy Prawo zamówień publicznych*, będzie dysponował niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący Wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, Zamawiający może żądać dokumentów, które określają w szczególności:
 - 10.1. zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu; sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego,
 - 10.2. zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego.

11. Zamawiający żąda od Wykonawcy, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy *Prawo zamówień publicznych*, przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wyszczególnionych w §5 pkt 1)–9) Rozporządzenia Ministra Rozwoju.
12. Zamawiający może żądać od Wykonawcy przedstawienia dokumentów wymienionych w §5 pkt 1)–9) *Rozporządzenia Ministra Rozwoju*, dotyczących podwykonawcy, któremu zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia, a który nie jest podmiotem, na którego zdolnościach lub sytuacji wykonawca polega na zasadach określonych w art. 22a ustawy *Prawo zamówień publicznych*.
13. W przypadku wskazania przez wykonawcę dostępności oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w §2, §5 i §7 Rozporządzenia Ministra Rozwoju, w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, Zamawiający pobiera samodzielnie z tych baz danych wskazane przez Wykonawcę oświadczenia lub dokumenty.
14. W przypadku wskazania przez Wykonawcę oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w §2, §5 i §7 Rozporządzenia Ministra Rozwoju, które znajdują się w posiadaniu Zamawiającego, w szczególności oświadczeń lub dokumentów przechowywanych przez Zamawiającego zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy *Prawo zamówień publicznych*, Zamawiający w celu potwierdzenia okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 1) i 3) ustawy *Prawo zamówień publicznych*, korzysta z posiadanych oświadczeń lub dokumentów, o ile są one aktualne.
15. Wymagania dla Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia (art. 23 ustawy *Prawo zamówień publicznych*):
 - 15.1. przepisy dotyczące Wykonawcy stosuje się odpowiednio do Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia,
 - 15.2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o zamówienie winni ustanowić pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie niniejszego zamówienia,
 - 15.3. dokument pełnomocnictwa musi zawierać w szczególności wskazanie postępowania o zamówienie publiczne, którego dotyczy, Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, ustanowionego pełnomocnika i zakres jego umocowania,
 - 15.4. dokument pełnomocnictwa musi być podpisany w imieniu wszystkich Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia przez osoby uprawnione do składania oświadczeń woli wymienione we właściwym rejestrze lub ewidencji działalności gospodarczej Wykonawcy,
 - 15.5. jeżeli oferta Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia zostanie wybrana, Zamawiający będzie żądać przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego umowy regulującej współpracę tych Wykonawców,
 - 15.6. podmioty występujące wspólnie ponoszą solidarną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań.

16. Zgodnie z art. 24 ust. 11 *ustawy Prawo zamówień publicznych* Wykonawca, **w terminie 3 dni** od zamieszczenia na stronie internetowej informacji dotyczących kwoty, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, firm oraz adresów Wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie, ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach, przekazuje Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 23) *ustawy Prawo zamówień publicznych* (załącznik nr 4a do SIWZ). Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, iż powiązania z innymi Wykonawcami nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.
17. Wszystkie wymagane dokumenty są składane w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem na każdej ze stron, przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy.
18. **Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.**
19. Oświadczenia, o których mowa w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju dotyczące Wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca na zasadach określonych w art. 22a *ustawy Prawo zamówień publicznych* oraz dotyczące podwykonawców, **składane są w oryginale.**
20. Dokumenty, o których mowa w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju, inne niż oświadczenia, o których mowa w ust. 1 Rozporządzenia Ministra Rozwoju, **składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem.**
21. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo podwykonawca w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.
22. Poświadczenie za zgodność z oryginałem następuje w formie pisemnej lub formie elektronicznej. Zamawiający może żądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii dokumentów, o których mowa w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju, gdy złożona kopia dokumentu jest nieczytelna lub budzi wątpliwości, co do jej prawdziwości.
23. Dokumenty, o których mowa w niniejszym rozdziale, sporządzone w języku obcym są składane wraz z ich tłumaczeniem na język polski.
24. **Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty wzoru umowy.**
25. Złożone wraz z ofertą Wykonawcy dokumenty, po otwarciu ofert nie podlegają zwrotowi.
26. Jeżeli Wykonawca nie złoży wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu lub braku podstaw do wykluczenia, a także innych niezbędnych dokumentów np. pełnomocnictw lub złożone dokumenty będą wadliwe bądź niekompletne albo będą budziły uzasadnione wątpliwości, Zamawiający wezwie w terminie przez siebie wskazanym do ich złożenia,

uzupełnienia lub poprawienia albo do złożenia wyjaśnień, chyba, że oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu lub konieczne będzie unieważnienie postępowania.

VII. SPOSÓB POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCĄ ORAZ FORMA PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW.

1. Oświadczenia, wnioski, zaświadczenia, informacje oraz każdą inną korespondencję, dotyczącą niniejszego postępowania Wykonawca przekazuje Zamawiającemu pisemnie, za pośrednictwem poczty na adres Zamawiającego:
***Politechnika Gdańska, Wydział Elektrotechniki i Automatyki,
ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk, sekretariat Wydziału, pokój 104***
2. Zamawiający dopuszcza możliwość przekazywania dokumentów, o których mowa w niniejszym rozdziale drogą elektroniczną, na adres e-mail Zamawiającego, tj. zamowienia.weia@pg.edu.pl lub faksem na numer 58 347-18-02 pod warunkiem, że ich treść zostanie jednocześnie przesłana do Zamawiającego w formie pisemnej.
3. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia wszelka korespondencja będzie prowadzona wyłącznie z pełnomocnikiem.
4. Za datę powzięcia wiadomości uważa się dzień, w którym strony postępowania otrzymały informacje za pośrednictwem poczty elektronicznej lub/i faksu i potwierdziły niezwłocznie fakt ich otrzymania.
5. W uzasadnionych przypadkach, Zamawiający może przed terminem składania ofert dokonać zmian zapisów specyfikacji istotnych warunków zamówienia, przy czym każdorazowa zmiana tychże zapisów zostanie przez Zamawiającego zamieszczona na stronie internetowej www.dzp.pg.edu.pl.
6. W przypadku, gdy zmiana treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia będzie prowadziła do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu Zamawiający zamieszcza ogłoszenie o zmianie ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych.
7. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ. Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert. **Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku.**
8. Zamawiający jednocześnie przekazuje treść zapytań wraz ze złożonymi wyjaśnieniami Wykonawcom, którym przekazał treść SIWZ, bez ujawniania źródła zapytania oraz zamieszcza na stronie www.dzp.pg.edu.pl, na której udostępniono treść SIWZ.
9. Zamawiający **nie będzie udzielał ustnie lub telefonicznie** informacji, wyjaśnień lub odpowiedzi na kierowane do niego pytania związane z prowadzonym postępowaniem.
10. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu z zastrzeżeniem art. 93 ust. 4 *ustawy Prawo zamówień publicznych*.

11. Dni i godziny pracy Zamawiającego: od poniedziałku do piątku (dni robocze), w godzinach od 8:00 do 15:30.

12. Dane do korespondencji:

Adres: **Politechnika Gdańska, Wydział Elektrotechniki i Automatyki
ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk,
sekretariat Wydziału, pokój 104**

Adres e-mail/faks: zamowienia.weia@pg.edu.pl/+48 58 347-18-02

13. W korespondencji kierowanej bezpośrednio do Zamawiającego należy posługiwać się znakiem postępowania: **ZP/260/014/U/20**.

VIII. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

1. Termin związania z ofertą wynosi 30 dni, licząc od dnia otwarcia ofert.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej 3 dni przed upływem terminu związania ofertą zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o okres nie dłuższy niż 60 dni.

IX. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM

Zamawiający w niniejszym postępowaniu nie żąda od Wykonawców wniesienia wadium.

X. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

1. Oferta powinna zostać sporządzona, przy zachowaniu zasad określonych w *ustawie Prawo zamówień publicznych*, zawierać wszystkie wymagane na dzień składania oferty dokumenty, oświadczenia i załączniki, o których mowa w treści SIWZ.
2. Treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ.
3. Oferta winna być sporządzona w formie pisemnej i zawierać *formularz ofertowy*, którego wzór zamieszczono w *załączniku nr 1* do SIWZ.
4. Ponadto, oferta winna zawierać wszystkie pozostałe dokumenty wymienione w rozdziale VI SIWZ.
5. Formularz ofertowy oraz pozostałe dokumenty, dla których Zamawiający określił wzory w formie załączników do niniejszej SIWZ, muszą być sporządzone zgodnie z tymi wzorami, zarówno, co do treści jak i opisów kolumn i wierszy.
6. Ofertę składa się pod rygorem nieważności w formie pisemnej, sporządzoną w języku polskim.

7. Wykonawca, który składa dokumenty w języku innym niż polski zobowiązany jest do złożenia ich wraz z tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie jest poświadczane przez Wykonawcę.
8. Wykonawca przystępując do postępowania może złożyć tylko jedną ofertę, w każdej z części postępowania.
9. Wszystkie stronice oferty oraz inne składane dokumenty muszą być podpisane przez Wykonawcę oraz ponumerowane. Nie ujmuje się numeracji czystych stron. Przy podpisywaniu wszelkich dokumentów wymaga się zachowania zasady reprezentacji wskazanej we właściwym rejestrze lub ewidencji działalności gospodarczej. Jeżeli osoba podpisująca ofertę działa na podstawie pełnomocnictwa, to musi ono w swej treści wyraźnie wskazywać uprawnienie do podpisania oferty.
10. Oferta Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia musi być podpisana w taki sposób, by prawnie zobowiązywała wszystkich Wykonawców, to znaczy winna być podpisana przez każdego z Wykonawców występujących wspólnie lub upoważnionego przedstawiciela, w osobie pełnomocnika.
11. Zaleca się, aby każda strona oferty była parafowana przez osobę upoważnioną do podpisywania oferty. Zamawiający nie wymaga parafowania czystych stron.
12. W przypadku załączenia kserokopii dokumentów powinny one być opatrzone napisem „za zgodność z oryginałem” i parafowane przez osobę upoważnioną, na każdej ze stron.
13. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo Podwykonawca, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.
14. Poświadczenie za zgodność z oryginałem następuje w formie pisemnej. Wszelkie miejsca, w których Wykonawca naniósł poprawki muszą być parafowane przez osobę upoważnioną do podpisywania oferty.
15. Informacje zawarte w ofercie, stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których Wykonawca zastrzegł, nie później niż w terminie składania ofert, że nie mogą być udostępnione oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa, muszą być oznaczone klauzulą: **„Nie udostępniać: informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 Ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji”** i załączone, jako odrębna część, nie złączona z ofertą w sposób trwały. Wykonawca nie może zastrzec informacji dotyczących ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofercie. W przypadku załączenia do oferty innych materiałów niż wymagane przez Zamawiającego (np. materiałów reklamowych, informacyjnych), powinny one stanowić odrębną część oferty, nie złączoną z ofertą w sposób trwały.
16. Ofertę, której stronice winny być trwale za sobą połączone, należy złożyć w nieprzejrzystej, zamkniętej kopercie, uniemożliwiającej odczytanie zawartości bez jej uszkodzenia. Kopertę należy opatrzyć adnotacją:

✂.....

<u>WYKONAWCA:</u>	<u>ZAMAWIAJĄCY:</u> Politechnika Gdańska ul. G. Narutowicza 11/12 80-233 Gdańsk Wydział Elektrotechniki i Automatyki budynek nr 12 sekretariat Wydziału, pokój 104
OFERTA PRZETARGOWA ZP/260/014/U/20 „Sukcesywne wykonywanie pisemnych korekt oraz tłumaczeń językowych tekstów artykułów technicznych dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej” NIE OTWIERAĆ PRZED 18.11.2020 R., GODZ. 10:30	

✂.....

PEŁNOMOCNICTWO

17. W przypadku podpisania oferty oraz poświadczenia za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osobę nie wymienioną w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym) Wykonawcy, należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo.
18. Pełnomocnictwo musi zostać przekazane Zamawiającemu elektronicznie w formie oryginału opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub kopii poświadczonej notarialnie - elektronicznie i wskazywać w szczególności:
 - a) Wykonawcę ubiegającego się o udzielenie zamówienia;
 - b) ustanowionego pełnomocnika;
 - c) zakres jego umocowania.
19. Pełnomocnictwo musi być podpisane w imieniu Wykonawcy ubiegającego się o udzielenie zamówienia, przez osobę(y) uprawnioną(e) do składania oświadczeń woli wymienioną(e) we właściwym rejestrze lub centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej Wykonawcy. Zamawiający uznaje, że pełnomocnictwo do podpisywania oferty obejmuje także czynność potwierdzania za zgodność z oryginałem dokumentów złożonych w formie kopii.

TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA

20. Nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, zastrzegł, że informacje te nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4.

21. Ponadto, nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, tj. nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, które jako całość lub w szczególnym zestawieniu i zbiorze ich elementów nie są powszechnie znane osobom zwykle zajmującym się tym rodzajem informacji albo nie są łatwo dostępne dla takich osób, o ile uprawniony do korzystania z informacji lub rozporządzania nimi podjął, przy zachowaniu należytej staranności, działania w celu utrzymania ich w poufności,
22. **Wykonawca nie później niż w terminie składania ofert musi wykazać, iż zastrzeżone przez Niego informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa,**
23. W sytuacji, gdy Wykonawca zastrzeże w ofercie informacje, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa lub są jawne na podstawie przepisów ustawy Pzp lub odrębnych przepisów, informacje te będą podlegały udostępnieniu na takich samych zasadach, na jakich pozostałe niezastrzeżone dokumenty,
24. Wykonawca nie może zastrzec informacji dotyczących ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofercie.

ZASADY SKŁADANIA OFERT WSPÓLNYCH PRZEZ WYKONAWCÓW (KONSORCJUM)

25. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie niniejszego zamówienia, a oferta taka spełniać musi następujące wymagania:
- a) Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia muszą ustanowić Pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie niniejszego zamówienia albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo musi być podpisane przez osoby upoważnione do reprezentowania poszczególnych Wykonawców i w formie oryginału lub w kopii poświadczonej notarialnie musi znajdować się w ofercie wspólnej Wykonawców. Pełnomocnictwo może być udzielone w szczególności:
 - ✓ łącznie przez wszystkich Wykonawców (jeden dokument),
 - ✓ oddzielnie przez każdego z nich (tyle dokumentów ilu Wykonawców).
26. W każdym przypadku w treści dokumentu (pełnomocnictwa) zaleca się wymienić wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia i wskazać ich Pełnomocnika.
27. Każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego składa oświadczenie wstępne, o którym mowa w rozdziale VI pkt. 1 ppkt. 1.1 SIWZ w formie określonej w tymże rozdziale.
28. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia solidarnie odpowiadają za podpisanie i wykonanie umowy,
29. W ofercie powinien być podany adres do korespondencji z pełnomocnikiem Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia. Wszelka korespondencja dokonywana będzie wyłącznie z podmiotem występującym, jako Pełnomocnik,
30. W przypadku, gdy jako najkorzystniejsza oferta, wybrana zostanie oferta złożona przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, przed podpisaniem umowy, Wykonawcy, na wezwanie Zamawiającego zobowiązani będą przedłożyć umowę regulującą ich współpracę przy realizacji niniejszego zamówienia (np. umowę konsorcjum).
31. **Sposób składania dokumentów w ofercie wspólnej:**
- a) Dokumenty, dotyczące własnej firmy i oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, dokumenty wymienione w ust. 4 rozdział VI, składa każdy z Wykonawców składających ofertę wspólną w imieniu swojej firmy,
 - b) Dokumenty wspólne takie jak np.: formularz ofertowy itp. składa pełnomocnik Wykonawców w imieniu wszystkich Wykonawców składających ofertę wspólną.
 - c) W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, warunki określone w rozdziale V pkt. 2 ppkt 2.1 do 2.3, musi spełniać co najmniej jeden Wykonawca lub wszyscy Wykonawcy łącznie, warunek określony w pkt. 1 ppkt 1.1 rozdziału VII musi spełniać każdy Wykonawca z osobna.
 - d) Wypełniając formularz oferty, jak również inne dokumenty powołujące się na „Wykonawcę”, w miejscu „*np. nazwa i adres Wykonawcy*” należy wpisać dane Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.

- e) Wspólnicy spółki cywilnej są traktowani jak Wykonawcy składający ofertę wspólną i mają do nich zastosowanie zasady określone powyżej. Spółka cywilna ubiegająca się o zamówienie musi wyznaczyć pełnomocnika do jej reprezentowania. Ustawowe zasady reprezentacji spółki cywilnej zezwalające każdemu wspólnikowi na jej reprezentowanie w takich granicach, w jakich jest uprawniony do prowadzenia jej spraw, nie spełniają bowiem wymogu z art. 23 ustawy Pzp. Zakłada on, że członków konsorcjum ubiegających się wspólnie o zamówienie reprezentować może nie każdy z jego uczestników, jak to ma miejsce w przypadku spółki cywilnej, lecz tylko jeden z nich.
- f) W przypadku spółki cywilnej art. 23 ust. 2 ustawy Pzp nie będzie miał zastosowania, jeżeli oferta zostanie podpisana przez wszystkich wspólników.

Obligatoryjny wymóg zawierania umowy spółki cywilnej nie istnieje, jeżeli wykonawcami wspólnie ubiegającymi się o udzielenie zamówienia są małżonkowie, którzy prowadzą przedsiębiorstwo stanowiące ich współwłasność łączną. W takim przypadku Zamawiający nie może także żądać od małżonków zawarcia przez nich umowy regulującej ich współpracę.

XI. TERMIN, MIEJSCE SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

1. Ofertę należy dostarczyć nie później niż do dnia **18.11.2020 roku** do godziny **10:00**, do siedziby Zamawiającego, tj.:
Politechnika Gdańska, ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk,
Wydział Elektrotechniki i Automatyki (budynek nr 12),
sekretariat Wydziału, pokój nr 104
2. Za termin złożenia oferty przyjmuje się termin otrzymania oferty przez Zamawiającego.
3. Ofertę złożoną po terminie, określonym w pkt. 1 niniejszego rozdziału, zwraca się po upływie terminu na wniesienie odwołania. Zamawiający niezwłocznie zawiadomi Wykonawcę o złożeniu oferty po terminie.
4. Wykonawca może zmienić lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu oferty, przed upływem terminu do składania ofert określonego w pkt. 1 niniejszego rozdziału. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu oferty winno zostać przygotowane i oznaczone według takich samych zasad jak składana oferta, a koperta dodatkowo oznaczona określeniami „ZMIANA” lub „WYCOFANIE”.
5. Koperty oznakowane w sposób opisany powyżej (tzn. „ZAMIANA”, „WYCOFANIE”) będą otwierane w pierwszej kolejności.
6. Koperty oznakowane dopiskiem „ZAMIANA” zostaną otwarte przy otwieraniu oferty Wykonawcy, który wprowadził zmiany i po stwierdzeniu poprawności procedury dokonania zmian, zostaną dołączone do oferty.

7. Komisyjne otwarcie ofert odbędzie się w dniu **18.11.2020 roku** o godzinie **10:30**, w siedzibie Zamawiającego, tj. **w budynku Wydziału Elektrotechniki i Automatyki (budynek nr 12), ul. G. Narutowicza 11/12, pokój 101.**
8. Otwarcie ofert jest jawne.
9. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
10. W trakcie otwarcia ofert Zamawiający podaje nazwy (firmy) oraz adresy Wykonawców, a także informacje dotyczące ceny, terminu wykonania zamówienia i warunków płatności zawartych w ofertach.

XII. SPOSÓB OBLICZANIA CENY

1. Cenę wykonania zamówienia, określoną w *formularzu ofertowym (załącznik nr 1 do SIWZ)* należy ustalić w oparciu o opis przedmiotu zamówienia, warunki umowy oraz pozostałe postanowienia SIWZ, jako cenę kompletną i jednoznaczną.
2. Przy obliczaniu ceny oferty Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić wszystkie wymogi, o których mowa w niniejszej SIWZ, ująć wszystkie koszty niezbędne do prawidłowego, kompletnego oraz terminowego wykonania przedmiotu zamówienia, w tym również koszty związane z dostarczeniem oferowanych produktów do siedziby Zamawiającego, podatki, opłaty, koszty ubezpieczenia itp.
3. Wykonawca zagraniczny z poza obszaru Unii Europejskiej uwzględni w cenie oferty cło oraz koszty obsługi celnej. Zapłata cła leży po stronie Wykonawcy.
4. Wszystkie inne koszty, jakie poniesie Wykonawca przy realizacji zamówienia, a nieuwzględnione w cenie oferty nie będą przez Zamawiającego dodatkowo rozliczane.
5. Cena oferty brutto musi być podana liczbowo i słownie, wyrażona w złotych polskich w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (grosze), przy czym końcówki od 1 do 4 należy zaokrąglić w dół, a końcówki od 5 do 9 w górę.
6. Ceny ofert dla poszczególnych części zamówienia oblicza się na podstawie formularzy cenowych (*załącznik od 2 do SIWZ*).
7. Wykonawca musi przewidzieć wszystkie okoliczności, które mogą wpłynąć na cenę zamówienia. Zaleca się zatem bardzo szczegółowe sprawdzenie warunków wykonania zamówienia.
8. Wykonawca nie może podać ceny rażąco niskiej w odniesieniu do przedmiotu zamówienia, pod rygorem odrzucenia oferty.
9. Cena oferty obowiązuje przez cały okres związania ofertą i nie będzie podlegać negocjacom.
10. Rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, będą prowadzone w PLN.

XIII. KRYTERIA OCENY OFERT

1. Badania i oceny ofert dokonają członkowie komisji przetargowej.
2. Ocenie podlegać będą wyłącznie oferty niepodlegające odrzuceniu.
3. O wyborze najkorzystniejszej oferty decydować będą następujące składniki, zwane dalej kryteriami oceny. W niniejszym postępowaniu są to:
 - 3.1. Cena – zastosowana waga kryterium: **60%**,
 - 3.2. Posiadanie tytułu naukowego profesora* – zastosowana waga kryterium: **30%**,
 - 3.3. Posiadanie tytułu doktora w specjalności translatoryka**
– zastosowana waga kryterium: **10%**.

* W przypadku posiadania tytułu doktora lub doktora habilitowanego oferta nie otrzyma dodatkowych punktów.

** W przypadku posiadania tytułu magistra w specjalności translatoryka oferta nie otrzyma dodatkowych punktów.

4. Oferta złożona przez Wykonawcę może otrzymać maksymalnie **100 punktów**, w tym, w kryterium:

- 4.1. **CENA**, maksymalnie **60 punktów**, obliczanych według formuły:

$$P_C = (C_N / C_{OB}) \cdot 60$$

przy czym: P_C – liczba punktów przyznanych w kryterium cena,
 C_N – cena najtańszej oferty spośród ofert, podlegających ocenie,
 C_{OB} – cena oferty badanej nieodrzuconej.

- 4.2. **POSIADANIE TYTUŁU NAUKOWEGO PROFESORA**, maksymalnie **30 punktów**, obliczanych według zasady:

- Wykonawca nie posiada tytułu naukowego profesora – 0 punktów,
- Wykonawca posiada tytuł naukowy profesora – 30 punktów,

- 4.3. **POSIADANIE TYTUŁU DOKTORA W SPECJALNOŚCI TRANSLATORYKA**, maksymalnie **10 punktów**, obliczanych według zasady:

- Wykonawca nie posiada tytułu doktora w specjalności translatoryka – 0 punktów,
- Wykonawca posiada tytuł doktora w specjalności translatoryka – 10 punktów,

Łączną punktację złożonej przez Wykonawcę oferty oblicza się według formuły:

$$P = P_C + P_P + P_D$$

przy czym: P – łączna liczba punktów oferty,
 P_C – liczba przyznanych w kryterium cena,
 P_T – liczba punktów w kryterium termin posiadanie tytułu naukowego profesora,

P_D – liczba punktów w kryterium termin posiadanie tytułu doktora w specjalności translatoryka.

Punkty przyznawane będą z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

5. W przypadku, gdy nie będzie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert otrzyma w sumie taką samą liczbę punktów, Zamawiający wybierze ofertę z najniższą ceną.
6. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania obowiązku podatkowego Zamawiającego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług w zakresie dotyczącym wewnątrzspółnotowego nabycia towarów, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek wpłacić zgodnie z obowiązującymi przepisami.
7. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi Wykonawców, którzy złożyli oferty, o:
 - a) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę) albo imię i nazwisko, siedzibę albo miejsce zamieszkania i adres Wykonawcy, którego ofertę wybrano oraz uzasadnienie jej wyboru, a także nazwy (firmy) albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsca zamieszkania i adresy Wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację przyznaną ofertom i łączną punktację,
 - b) Wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie faktyczne i prawne,
 - c) Wykonawcach, którzy zostali wykluczeni z postępowania o udzielenie zamówienia, podając uzasadnienie faktyczne i prawne.
8. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zamieści informacje, o których mowa w pkt. 7 lit. a) niniejszego rozdziału na stronie internetowej www.dzp.pg.edu.pl (strona, na której Zamawiający udostępnił dokumenty do niniejszego postępowania).

XIV. ZABEZPIECZENIE NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

XV. ŚRODKI OCHRONY PRAWNEJ

1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów *ustawy Prawo zamówień publicznych*.
2. Środki ochrony prawnej, wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5) *ustawy Prawo zamówień publicznych*.
3. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami *ustawy Prawo zamówień publicznych* czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia

lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ww. ustawy.

4. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy. Odwołanie powinno zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne, uzasadniające wniesienie odwołania.
5. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej lub w postaci elektronicznej, podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
6. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.
7. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia, przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.
8. Odwołanie wnosi się w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli przesłano je w sposób określony w art. 180 ust. 5 zdanie drugie *ustawy Prawo zamówień publicznych*, albo w terminie 10 dni – jeżeli przesłano w inny sposób.
9. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu oraz wobec postanowień SIWZ wnosi się w terminie 5 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub zamieszczenia SIWZ na stronie internetowej.
10. Odwołanie wobec innych czynności niż wymienione w punkcie XV.8 i XV.9 niniejszego paragrafu wnosi się w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
11. W przypadku wniesienia odwołania wobec treści ogłoszenia o zamówieniu lub postanowień Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia Zamawiający może przedłużyć termin składania ofert.
12. W przypadku wniesienia odwołania po upływie terminu składania ofert bieg terminu związania ofertą ulega zawieszeniu do czasu ogłoszenia przez Izbę orzeczenia.
13. W przypadku wniesienia odwołania Zamawiający nie może zawrzeć umowy do czasu ogłoszenia przez Izbę wyroku lub postanowienia kończącego postępowanie odwoławcze.
14. Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.
15. W postępowaniu toczącym się wskutek wniesienia skargi stosuje się odpowiednio przepisy *Ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego o apelacji*, jeżeli przepisy *ustawy Prawo zamówień publicznych* nie stanowią inaczej.
16. Skargę wnosi się do sądu okręgowego właściwego dla siedziby albo miejsca zamieszkania Zamawiającego.

17. Skargę wnosi się za pośrednictwem Prezesa Izby w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora wyznaczonego w rozumieniu *Ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. Prawo pocztowe* (tekst jednolity Dz. U. z 2020 r. poz. 1041 z późn. zm.) jest równoznaczne z jej wniesieniem.
18. Skarga powinna czynić zadość wymaganiom przewidzianym dla pisma procesowego oraz zawierać oznaczenie zaskarżonego orzeczenia, przytoczenie zarzutów, zwięzłe ich uzasadnienie, wskazanie dowodów, a także wnioski o uchylenie orzeczenia lub o zmianę orzeczenia w całości lub w części.
19. W postępowaniu toczącym się na skutek wniesienia skargi nie można rozszerzyć żądania odwołania ani występować z nowymi żądaniami.
20. Od wyroku sądu lub postanowienia kończącego postępowanie w sprawie nie przysługuje skarga kasacyjna.

XVI. PODWYKONAWSTWO

1. Zamawiający dopuszcza przypadek powierzenia przez Wykonawcę części zamówienia do realizacji Podwykonawcom. Zamawiający nie wprowadza obowiązku osobistego wykonania przez Wykonawcę kluczowych części niniejszego zamówienia.
2. Powierzenie wykonania części zamówienia Podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia.
3. Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć Podwykonawcom i podania przez Wykonawcę firm Podwykonawców.
4. Jeżeli zmiana albo rezygnacja z Podwykonawcy dotyczy podmiotu, na którego zasoby Wykonawca powoływał się, na zasadach określonych w art. 22a ust. 1 *ustawy Prawo zamówień publicznych*, w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu lub kryteriów selekcji, Wykonawca jest obowiązany wykazać Zamawiającemu, że proponowany inny Podwykonawca lub Wykonawca samodzielnie spełnia je w stopniu nie mniejszym niż podwykonawca, na którego zasoby Wykonawca powoływał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia.

XVII. KLAUZULA INFORMACYJNA

(dotyczy przetwarzania danych osobowych oraz swobodnego ich przepływu)

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), zwanej dalej „RODO”, informuję, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest **Politechnika Gdańska ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk**,

2. Inspektorem ochrony danych osobowych w **Politechnice Gdańskiej** jest pan Paweł Baniel (kontakt): iod@pg.edu.pl, tel. **+48 58 348-66-29***,
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego na **„Sukcesywne wykonywanie pisemnych korekt oraz tłumaczeń językowych tekstów artykułów technicznych dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej”**, nr postępowania **ZP/260/014/UJ/20** prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.),
4. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.), dalej „ustawa Pzp”,
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy,
6. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp,
7. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO,
8. Posiada Pani/Pan:
 - a. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących,
 - b. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych**,
 - c. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO***,
 - d. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO,
9. Nie przysługuje Pani/Panu:
 - a. w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych,
 - b. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO,
 - c. **na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.**

10. Dodatkowo, stosownie do art. 8a ust. 5 ustawy Pzp, Zamawiający informuje o ograniczeniach, o których mowa w art. 8a ust. 2 i ust. 4 oraz art. 97 ust. 1a ustawy Pzp:
- a. w przypadku, gdy Wykonawca skorzysta z prawa do uzyskania potwierdzenia, czy przetwarzane są dotyczące go dane osobowe, to Zamawiający będzie uprawniony do żądania od Wykonawcy dodatkowych informacji precyzujących żądanie (np. nazwy lub daty postępowania o udzielenie zamówienia)
 - b. w przypadku, gdy Wykonawca skorzysta z prawa do ograniczenia przetwarzania jego danych osobowych, to Zamawiający będzie uprawniony do przetwarzania tych danych do czasu zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia.

***Wyjaśnienie:** *informacja w tym zakresie jest wymagana, jeżeli w odniesieniu do danego administratora lub podmiotu przetwarzającego istnieje obowiązek wyznaczenia inspektora ochrony danych osobowych.*

****Wyjaśnienie:** *skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.*

*****Wyjaśnienie:** *prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.*

XVIII. INFORMACJE DODATKOWE

1. W toku badania i oceny złożonych ofert Zamawiający ma prawo żądać od Wykonawców złożenia wyjaśnień w odniesieniu do treści ofert. Niedopuszczalne jest prowadzenie pomiędzy Zamawiającym, a Wykonawcami negocjacji, dotyczących treści złożonych ofert oraz z zastrzeżeniem punktu 2 niniejszego rozdziału, dokonywanie jakichkolwiek zmian treści w nich zawartych.
2. Zamawiający poprawi w ofercie oczywiste omyłki pisarskie i rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji dokonanych poprawek rachunkowych, a także inne omyłki polegające na niezgodności treści oferty z treścią Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty, zgodnie z art. 87 ust. 2 *ustawy Prawo zamówień publicznych*, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego ofertę poprawiono.
3. Przed podpisaniem umowy Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć Zamawiającemu:
 - 3.1. dane osób uprawnionych ze strony Wykonawcy do podpisywania umowy wraz z dokumentami, potwierdzającymi ich umocowanie do podpisywania umowy, o ile nie wynika to wprost z dokumentów załączonych do oferty,
 - 3.2. w przypadku Wykonawców występujących wspólnie – kopię umowy regulującej współpracę tych Wykonawców zawierającą w swojej treści następujące postanowienia:
 - 3.2.1. sposób ich współdziałania,
 - 3.2.2. zakres czynności powierzonych do wykonania każdemu z nich,
 - 3.2.3. numer i nazwę rachunku bankowego, na który będą dokonywane płatności z tytułu realizacji umowy,
 - 3.2.4. solidarną odpowiedzialność za wykonanie zamówienia,
 - 3.2.5. wskazanie, że jeden z Wykonawców jest upoważniony do zaciągania zobowiązań i do przyjmowania instrukcji na rzecz i w imieniu wszystkich Wykonawców razem i każdego z osobna oraz do przyjmowania płatności od Zamawiającego.
4. Zamawiający poinformuje o terminie i miejscu podpisania umowy – Wykonawcę, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, w formie elektronicznej, pisemnej lub faksu,
5. Zawarcie umowy z wybranym Wykonawcą nastąpi w terminie nie krótszym niż 5 dni od dnia przesłania zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty, jeżeli zawiadomienie to zostało przesłane przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, albo 10 dni – jeżeli zostało przesłane w inny sposób.
6. Zamawiający może zawrzeć umowę w sprawie zamówienia publicznego przed upływem terminów, o których mowa w punkcie 5 niniejszego rozdziału w przypadku wystąpienia okoliczności o których mowa w art. 94 ust. 2 *ustawy Prawo zamówień publicznych*.
7. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego lub nie wnosi wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania umowy, Zamawiający wybierze ofertę najkorzystniejszą spośród

pozostałych ofert bez przeprowadzania ich ponownego badania i oceny chyba, że zachodzą przesłanki unieważnienia postępowania, o których mowa w art. 93 ust. 1 ustawy.

8. Zamawiający nie przewiduje udzielania zaliczek na poczet wykonania zamówienia, o których mowa w art. 151a *ustawy Prawo zamówień publicznych*.
9. Wszelkie rozliczenia pomiędzy Zamawiającym, a Wykonawcą prowadzone będą wyłącznie w walucie polskiej.
10. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia ponoszą solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy.
11. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, rozliczenia będą dokonywane wyłącznie z pełnomocnikiem.
12. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
13. Zamawiający nie ogranicza możliwości ubiegania się o zamówienie publiczne wyłącznie do zakładów pracy chronionej oraz innych Wykonawców, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych.
14. Zamawiający zawrze umowę z Wykonawcą na warunkach określonych w załączonym wzorze, stanowiącym załączniki nr 7.1 i 7.2 do SIWZ.
15. Zgodnie z treścią art. 144 ust. 1 *ustawy Prawo zamówień publicznych* Zamawiający przewiduje możliwość dokonania istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty Wykonawcy.
16. Zmiany istotnych postanowień umowy, na skutek wystąpienia poniższych okoliczności mogą dotyczyć następujących jej elementów:
 - 16.1. **terminu,**
W przypadku nie wykorzystania wartości umowy o której mowa w §2 ust.1, Zamawiający dopuszcza możliwość wydłużenia czasu trwania umowy, jednakże o okres nie dłuższy niż o kolejne 12 miesięcy.
 - 16.2. **zmiany osób reprezentujących Strony umowy,**
W przypadku zmian osób uprawnionych do reprezentowania Zamawiającego lub Wykonawcy strony dokonają stosownych zmian w umowie.
 - 16.3. **zmiany nazw, siedziby, numerów kont bankowych i innych danych identyfikacyjnych stron umowy,**
 - 16.4. **zmiany osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia.**
17. Zmiany treści umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

XIX. WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW

1. Formularz ofertowy (załącznik nr 1),
2. Formularze cenowe (załączniki nr 2.1 i 2.2)
3. Oświadczenie o braku podstaw wykluczenia oraz spełnieniu warunków udziału w postępowaniu (załącznik nr 3),
4. Informacja o przynależności Wykonawcy do grupy kapitałowej wraz z listą podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej (załącznik nr 4a),
5. Oświadczenia Wykonawcy (załącznik nr 4b),
6. Wykaz publikacji (załącznik nr 5),
7. Wykaz osób przewidzianych do realizacji zamówienia (załącznik nr 6),
8. Wzory umów (załączniki nr 7.1 i 7.2).

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

FORMULARZ OFERTOWY

Zamawiający:

**Politechnika Gdańska
Wydział Elektrotechniki i Automatyki
ul. G. Narutowicza 11/12
80-233 Gdańsk**

W odpowiedzi na ogłoszenie o przetargu nieograniczonym o nr postępowania ZP/260/014/U/20 pt. „**Sukcesywne wykonywanie korekt tekstu technicznego napisanego w języku angielskim oraz dokonywanie tłumaczeń dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej**”,

Ja/my* niżej podpisany/podpisani*:

imię nazwisko

imię nazwisko

Działając w imieniu i na rzecz:

Nazwa/imię i nazwisko Wykonawcy*

Siedziba/miejsce zamieszkania Wykonawcy*

Numer telefonu: Numer faksu:

Adres e-mail:

NIP: REGON: PESEL:
(dotyczy osób fizycznych)

*Oświadczamy, że ze względu na posiadaną liczbę pracowników należymy do sektora mikroprzedsiębiorstw/małych przedsiębiorstw/średnich przedsiębiorstw/dużych przedsiębiorstw**

i po zapoznaniu się z warunkami niniejszego postępowania oświadczam/oświadczamy*, że:

1. Przedmiot zamówienia zobowiązuję/zobowiązujemy* się wykonać za cenę:

W części 1 postępowania:

BRUTTO zł
(słownie: złotych)

W części 2 postępowania:

BRUTTO zł
(słownie: złotych)

2. Cena wskazana w pkt. 1 formularza ofertowego obejmuje pełen zakres zamówienia określony w SIWZ.
3. Oświadczam/Oświadczamy*, że zamówienie wykonam/wykonamy* w terminie 12 miesięcy, licząc od daty podpisania umowy.
4. Przy zachowaniu należytej staranności zapoznałem/zapoznaliśmy* się ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia i nie wnoszę/wnosimy* do niej żadnych zastrzeżeń oraz uzyskałem/uzyskaliśmy* konieczne informacje potrzebne do sporządzenia oferty i właściwego wykonania zamówienia.
5. Zapoznałem/zapoznaliśmy* się z wzorem umowy, będącym integralną częścią SIWZ i zobowiązuję/zobowiązujemy* się, w przypadku wyboru mojej/naszej* oferty, do zawarcia umowy na warunkach w niej określonych w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.
6. Uważam/uważamy* się związanym/związani niniejszą ofertą na czas wskazany w rozdz. VIII treści SIWZ, tj. 30 dni, licząc od upływu terminu składania ofert.
7. Oświadczam/oświadczamy*, iż tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, która nie może być udostępniona, stanowią informacje zawarte w ofercie na stronach nr....., ponieważ
8. Oświadczam/oświadczamy*, iż wszystkie informacje zamieszczone w ofercie są prawdziwe (za składanie nieprawdziwych informacji Wykonawca odpowiada na zasadach określonych w Kodeksie Karnym).
9. Oświadczam/oświadczamy*, że w przedmiotowym zamówieniu publicznym, Wykonawca, którego reprezentuję/reprezentujemy*:
 - 9.1. nie zamierza* powierzyć podwykonawcom żadnej części zamówienia;
 - 9.2. zamierza powierzyć niżej wymienionym podwykonawcom wykonanie następujących części zamówienia:*

Lp.	Część zamówienia oraz zakres zamówienia	Nazwa Podwykonawcy
1.		
2.		

10. Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 i art. 14 RODO¹⁾ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.²⁾
11. Załącznikami do niniejszej oferty, stanowiącymi jej integralną część, są następujące oświadczenia, dokumenty, informacje:

- 11.1. formularz cenowy, część,
 - 11.2. oświadczenie o braku podstaw wykluczenia i spełnienia warunków udziału w postępowania,
 - 11.3. wykaz publikacji,
 - 11.4. wykaz osób przewidzianych do realizacji zamówienia,
 - 11.5.
12. Oferta zawiera ponumerowanych i ułożonych kolejno stron.

* niepotrzebne skreślić

.....
(pieczętka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

- 1) *Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz. U. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1)*
- 2) *W przypadku, gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosowanie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).*

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

FORMULARZ CENOWY

na

„Sukcesywne wykonywanie korekt tekstu technicznego napisanego w języku angielskim oraz dokonywanie tłumaczeń dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej”

CZĘŚĆ 1:

Sukcesywne korekty językowe tekstu napisanego w języku angielskim w maksymalnej ilości do 500 stron.

Lp	Przedmiot zamówienia	J. m.	Liczba stron	Cena jedn. brutto [zł]	Wartość brutto [zł]
1	2	3	4	5	6 [4x5]
1.	Korekta językowa w języku angielskim	1 strona formatu A4 (1800 znaków na stronę)	500		
RAZEM:					

.....
(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy)

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

FORMULARZ CENOWY

na

„Sukcesywne wykonywanie korekt tekstu technicznego napisanego w języku angielskim oraz dokonywanie tłumaczeń dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej”

CZĘŚĆ 2:

Sukcesywne tłumaczenia tekstu na język angielski w maksymalnej ilości do 200 stron

Lp	Przedmiot zamówienia	J. m.	Liczba stron	Cena jedn. brutto [zł]	Wartość brutto [zł]
1	2	3	4	5	6 [4x5]
1.	Tłumaczenie tekstu na język angielski	1 strona formatu A4 (1800 znaków na stronę)	200		
RAZEM:					

.....
(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy)

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

składane na podstawie art. 24 ust. 1 i ust. 5 oraz art. 22 ust. 1 *Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych*

DOTYCZĄCE BRAKU PODSTAW WYKLUCZENIA ORAZ SPEŁNIENIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pt.: „**Sukcesywne wykonywanie korekt tekstu technicznego napisanego w języku angielskim oraz dokonywanie tłumaczeń dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej**”, prowadzonego przez Politechnikę Gdańską, w trybie przetargu nieograniczonego o wartościach kwot poniżej określonych w art. 11 ust. 8 ustawy Pzp oświadczam/oświadczamy,
co następuje:

- Nie podlegam/podlegamy* wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12-22) ustawy Pzp,
- Nie podlegam/podlegamy* wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1) ustawy Pzp,
- Spełniam(y) warunki udziału w postępowaniu dotyczące zdolności technicznej lub zawodowej,
- (Wypełnić jeżeli dotyczy)** Oświadczam/oświadczamy*, że w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, określonych przez Zamawiającego szczegółowo w rozdziale VII pkt. 2 SIWZ polegam na zasobach następującego/następujących podmiotach:

1.,
2.,
3.

w następującym zakresie

(wskazać podmiot i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu)

Ponadto, oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd, przy przedstawianiu informacji.

.....
(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy)

* niepotrzebne skreślić

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. ustawy Pzp (podać mającą zastosowanie podstawę wykluczenia spośród wymienionych w art. 24 ust. 1 pkt 13)-14) i pkt 16)-20) lub art. 24 ust.5 ustawy Pzp).

Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 24 ust. 8 ustawy Pzp podjąłem następujące środki naprawcze:

.....
.....
.....

.....
(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU NA, KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/ów na którego/ych zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.:

.....
(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP, PESEL, KRS/CEiDG)

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

.....
(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODWYKONAWCY NIEBĘDĄCEGO PODMIOTEM
NA, KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA**

Oświadczam, że w stosunku do następującego(ych) podmiotu(ów), będącego(ych) podwykonawcą(mi):

.....
(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP, PESEL, KRS/CEIDG)

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

.....
*(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)*

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu tych informacji.

.....
*(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)*

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

składane na podstawie art. 24 ust. 11 *Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.
Prawo zamówień publicznych*

DOTYCZĄCE PRZYNALEŻNOŚCI LUB BRAKU PRZYNALEŻNOŚCI DO TEJ SAMEJ GRUPY KAPITAŁOWEJ

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pt.: „**Sukcesywne wykonywanie korekt tekstu technicznego napisanego w języku angielskim oraz dokonywanie tłumaczeń dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej**”, prowadzonego przez

Politechnikę Gdańską, oświadczam,

co następuje:

- Nie należę do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 23) *ustawy Prawo zamówień publicznych*, z Wykonawcami, którzy złożyli oferty w niniejszym postępowaniu,
- Należę do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 23) *ustawy Prawo zamówień publicznych*, z Wykonawcami, którzy złożyli oferty w niniejszym postępowaniu.

1.,
2.,
3.

.....
(pieczętka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

UWAGA:

Wykonawca przekazuje Zamawiającemu wypełnione oświadczenie w terminie 3 dni licząc od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji z otwarcia ofert.

Wraz ze złożeniem ww. oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, iż powiązania z innymi Wykonawcami nie prowadzą do zakłóceń konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

* niepotrzebne skreślić

.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

.....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pt.: „**Sukcesywne wykonywanie korekt tekstu technicznego napisanego w języku angielskim oraz dokonywanie tłumaczeń dla Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej**”, prowadzonego przez Politechnikę Gdańską:

Oświadczam/Oświadczamy, że nie wydano/wydano* wobec nas prawomocnego wyroku sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne albo w przypadku wydania takiego wyroku lub decyzji dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności.

Oświadczam/Oświadczamy, że nie orzeczono/orzeczono* wobec nas tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne.

.....
(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

UWAGA:

Zgodnie z art. 26 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wzywa wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia oświadczeń i dokumentów potwierdzających brak podstaw wykluczenia.

* niepotrzebne skreślić

.....
(nazwa i adres Wykonawcy).....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

WYKAZ PUBLIKACJI

(minimum 3 publikacje w czasopismach zagranicznych indeksowanych w JCR w języku angielskim o objętości łącznej nie mniejszej niż 30 stron formatu A4)

Lp	Nazwa artykułu	Objętość publikacji (ilość stron)	Data publikacji	Nazwa czasopism, numer wydania, strony
1.				
2.				
3.				

.....
(pieczętka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

.....
(nazwa i adres Wykonawcy).....
(miejscowość i data)

Nr postępowania: ZP/260/014/U/20

WYKAZ OSÓB PRZEWIDZIANYCH DO REALIZACJI ZAMÓWIENIA

którymi dysponuje Wykonawca i które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia*

Lp	Nazwisko i imię kwalifikacje/ wykształcenie/ tytuł naukowy	Doświadczenie	Zakres wykonywanych czynności	Informacja o podstawie do dysponowania tymi osobami np. Umowa o pracę, umowa zlecenia itp.
1.				
2.				
3.				

* **Wykonawca musi wykazać, że dysponuje co najmniej 1 osobą:**

posiadającą doświadczenie w tłumaczeniu i korekcie artykułów naukowych do czasopism indeksowanych w JCR lub w tłumaczeniu książek technicznych oraz ma w dorobku autorstwo anglojęzycznych artykułów indeksowanych w JCR, a także posiada tytuł naukowy profesora, docenta lub doktora habilitowanego w dyscyplinie nauk technicznych.

.....
(pieczęćka(i) i podpis(y) osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)